



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic



Electronic  
combination lock



**TRSE 12H**

**ro Instrucțiuni de operare**

**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

BA SecuTronic mdu/hbg/mkd 13052020

## Language

- ro** Română ..... 2
- de** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- en** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fr** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- nl** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- it** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- cs** Stáhnout: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sk** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hu** Letölthető: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pt** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- dk** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- fi** Ladattava tiedosto: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- no** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sv** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- pl** Pobieranie pliku: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- sl** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- es** Descarga: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- bg** Download (зареди): [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- hr** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- ru** загрузка: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- el** λήψη: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- et** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lv** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- tr** İndir: [www.burg.biz](http://www.burg.biz)
- lt** Download : [www.burg.biz](http://www.burg.biz)

[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

Stimate client,

Mulțumim că v-ați decis pentru un seif BURG-WÄCHTER cu unitate electronică SecuTronic. Acest bloc electronic este certificat conform ECB•S clasa A. Ați obținut, astfel, un produs care îndeplinește cerințele deosebit de ridicate privind siguranța și care a fost dezvoltat și fabricat în conformitate cu cele mai noi standarde tehnice. Această încuietoare este certificată corespunzător EN 1300:2018. (clasificarea aferentă incintelor de valori a încuietorilor de înaltă siguranță conform valorii lor de rezistență împotriva deschiderii neautorizate).

**Important: Înainte de programare vă rog să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o eventuală consultare ulterioară.**

Vă dorim multe bucurii cu noul dumneavoastră seif BURG-WÄCHTER. Al dumneavoastră Burg-Wächter KG

## Generalități

### Activare

Conectarea blocului electronic se realizează cu tasta <sup>On</sup> de la tastatură. Concomitent, display afișează un moment logo-ul BURG-WÄCHTER înainte să apară masca de introducere pentru codul PIN.

### Limbi

Ghidarea în meniul de pe display este disponibilă în douăsprezece limbi și poate fi setată prin punctul de meniu Limbi. O explicare exactă în acest sens există în capitolul „Meniu Limbă/Language”.

### Timpi de blocare

Ca asigurare împotriva manipularilor, blocul electronic al încuietorii blochează accesul la seif pentru cinci minute dacă a fost introdus de trei ori succesiv un cod numeric greșit. Apoi, la fiecare introducere eronată, pentru zece minute. Pe parcursul acestui timp de blocare, pe display este decrementat timpul încă rămas. O deschidere a seifului nu este posibilă pe parcursul acestei durate, nici chiar cu un cod valabil de utilizator sau administrator.

## Creșterea protecției anti-efracție

Vă rugăm să aveți în vedere să nu transmiteți codurile către persoane neautorizate. De aceea, păstrați codurile într-un loc sigur, astfel încât acestea să fie accesibile numai persoanelor împuternicite. Dacă un cod se pierde, încuietoarea trebuie să fie trecută pe un nou cod sau schimbată.

- Codul de lucru se va modifica imediat ce încuietoarea este pusă în funcțiune.
- Nu este permis să fie utilizate coduri care se pot ghici ușor (de ex. 1-2-3-4-5-6).
- Nu este permis să fie utilizate drept cod date personale (de ex. zile de naștere) sau alte date care pot fi deduse în cazul cunoașterii deținătorului codului.
- După schimbarea codului, încuietoarea se va verifica de mai multe ori cu ușa de siguranță deschisă.

**Atenție:** Toate modificările codului de administrator, ale codului de fabrică și ale codului de utilizator se vor realiza cu ușa spațiului de valori deschisă! După ce sistemul de închidere a fost trecut pe un cod nou, el trebuie să fie acționat de mai multe ori cu ușa deschisă cu noul cod.

## Posibilități de introducere

### Taste numerice:

Cifrele „1”-„0” sunt utilizate de ex. pentru introducerea codului.

1 ,.,-+	2 abc	3 def	4 ghi	5 jkl
6 mno	7 pqrs	8 tuv	9 wxyz	0 -;:
Func		On Enter		

### Tasta „Func”:

Tasta „Func” își adaptează funcția la situația actuală. Fie se trece la nivelul de meniu precedent prin acționarea tastei, respectiv se șterge un caracter introdus, fie se trece la meniul principal. Display-ul afișează funcția actuală a tastei.

### Tasta „On/Enter”:

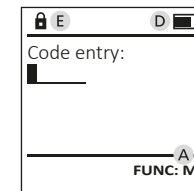
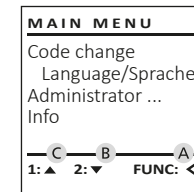
Tasta „On/Enter” pornește sistemul, respectiv selectează punctul de meniu actual.

### Tastele „1” și „2”:

Dacă există mai multe posibilități de selecție, se poate derula în sus cu aceste taste. Dacă acest lucru este posibil, display-ul îl va afișa prin săgețile corespunzătoare.

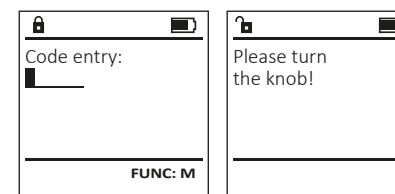
## Display

- Arată dacă prin intermediul tastei „Func” se poate revoca ultima introducere (◀) sau se poate trece în meniul principal (M).
- (2:▼) se afișează dacă se poate derula în jos cu tasta „2”.
- (1:▲) se afișează dacă se poate derula în sus cu tasta „1”.
- (🔋) indică nivelul de încărcare al bateriei.
- (🔒/🔓) indică dacă încuietoarea a validat deblocarea și seiful poate fi astfel deschis.



## Deschidere

### Deschidere cu codul PIN



- Conectați încuietoarea cu tasta <sup>On</sup>.
- Introduceți codul PIN cu 6 poziții (din fabricație „1-2-3-4-5-6”).
- Pe display apare „Please turn the knob!” (Rugăm acționați maneta rotativă!).
- Rotiți maneta.

## Structura meniului

### Structura meniului

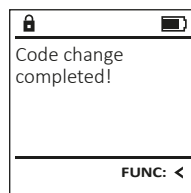
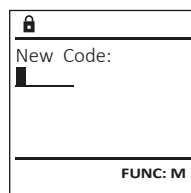
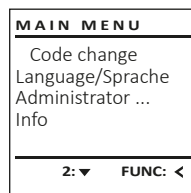
- Modificarea codului
- Limbă/Language
- Administrator
  - > Utilizator
    - > Creare
    - > Ștergere
  - > Reorganizare
  - > Procese
  - > Autentificare
- Info
  - > Info sistem
  - > Verificare sistem

## Descriere a funcțiilor meniului

### Meniul Modificare cod

Modificarea codului de administrator, precum și a codului de utilizator. Atragem atenția că, din motive de securitate, codul de administrator setat din fabricație trebuie să fie modificat pe un cod setat individual.

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Cu tasta 1, respectiv 2, puteți derula acum până când este marcat administratorul/utilizatorul al cărui cod urmează să fie modificat.
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Introduceți de la tastatură codul vechi sau cel din fabricație valabil până în prezent și apăsați  $\text{On}$ .
- Introduceți cu tastatura noul cod și confirmați cu  $\text{On}$ .
- Repetați introducerea și confirmați din nou cu  $\text{On}$ .
- Dacă introducerea este corectă, apare "Code change completed!" (Modificare de cod executată).
- Apăsați o tastă oarecare.

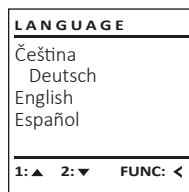
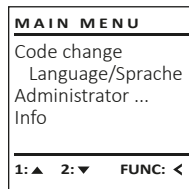


Note: When a safe lock is first started up, additional information on the current date and time are requested:

- Enter the day (2 digits)
- Enter the month (2 digits)
- Enter the year (2 digits)
- Enter the hour (2 digits)
- Enter the minutes (2 digits)

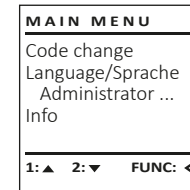
### Meniu Limbă/Language

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu „Limbă/Language”.
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apare "Main menu/language" (Meniu principal/ Limbă).
- Cu tasta 1, respectiv 2, derulați până când este marcată limba dorită.
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apare "Data has been saved!" (Datele au fost salvate!).
- Apăsați o tastă oarecare.



## Meniul Administrator

Acest meniu are mai multe submeniuuri pentru gruparea funcțiilor. Funcțiile din cadrul acestui segment sunt utilizabile complet numai cu codul de administrator.



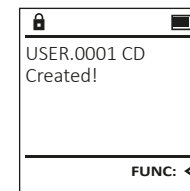
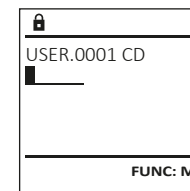
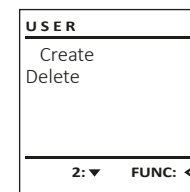
## Meniul Administrator/Utilizator

### Menu Administrator/User/Create

Utilizatorul creat poate deschide seiful.

#### Submeniul Administrator/Utilizator/Creare

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Administrator" (Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apare "Main menu/Administrator" (Meniu principal/Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Apare "Main menu/Administrator/User" (Meniu principal/Administrator/Utilizator).
- Confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Introduceți codul de administrator pentru a primi autorizarea necesară.
- Va fi afișat următorul loc de memorie liber (de ex. USER.0001 CD).
- Introduceți codul cu 6 poziții și confirmați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Salvați cu  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .

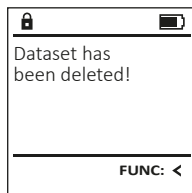
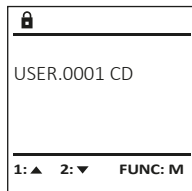
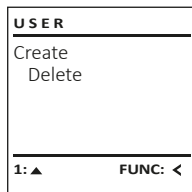


## Meniul Administrator/Utilizator/Ștergere

Utilizatorii ștersi nu mai au acces la seif. Ei rămân însă în istoric.

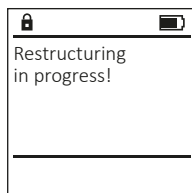
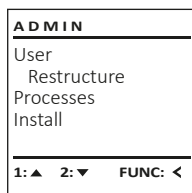
### Submeniul Administrator/Utilizator/Ștergere

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Administrator" (Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator" (Meniu principal/Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator/User" (Meniu principal/Administrator/Utilizator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator/User/Create" (Meniu principal/Administrator/Utilizator/Create).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Delete" (Ștergere).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Introduceți codul de administrator pentru a primi autorizarea necesară.
- Cu tasta 1, respectiv 2, puteți derula acum până când este marcat utilizatorul care urmează să fie șters.
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Dataset has been deleted!" (Set de date șters).
- Apăsați o tastă oarecare.



## Meniul Administrator / Reorganizare

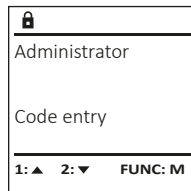
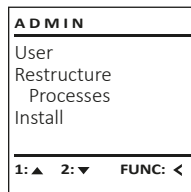
- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Administrator" (Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator" (Meniu principal/Administrator).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Restructure" (Reorganizare).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Introduceți codul de administrator pentru a primi autorizarea necesară.
- Apare "Restructuring in progress!" (Reorganizare în curs).



## Meniul Administrator/Procese

La Procese poate fi redat pe display istoricul pentru deschidere, respectiv închidere.

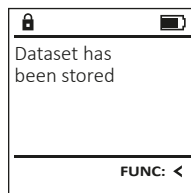
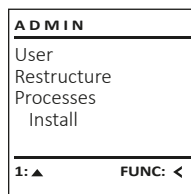
- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Administrator" (Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator" (Meniu principal/Administrator).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Processes" (Procese).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, prin seturile de date.
- Confirmați cu  $\text{On}$ .



## Meniul Administrator/Autentificare

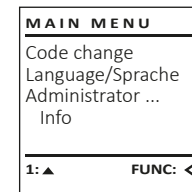
În cazul unei ieșiri din funcțiune complete a sistemului, poate fi necesar ca masca de operare electronică să fie autentificată din nou la mecanismul de închidere.

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Administrator" (Administrator).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Administrator" (Meniu principal/Administrator).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Register" (Autentificare).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Introduceți codul de administrator pentru a primi autorizarea necesară.
- Apare "Dataset has been stored" (Datele au fost salvate!).
- Apăsați o tastă oarecare.



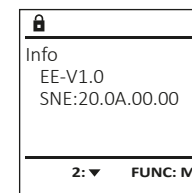
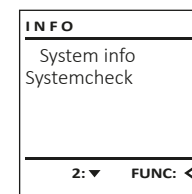
## Meniul Info

În acest meniu puteți afișa mai multe informații ale sistemului.



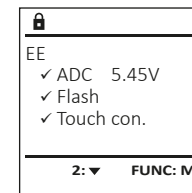
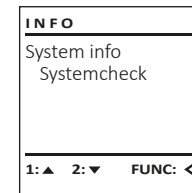
## Meniul Info/Info sistem

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Info" (Info).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Info" (Meniu principal/Info).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Confirm with  $\text{On}$  pentru a primi informații detaliate despre sistem după introducerea codului de administrator cu dreptul de administrator.
- Vor fi afișate informațiile despre sistem.
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, pentru a vizualiza informațiile.
- Reveniți cu tasta  $\text{Func}$ .



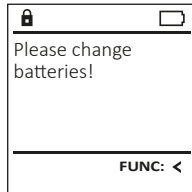
## Meniul Info/Verificare sistem

- Conectați încuietoarea cu tasta  $\text{On}$ .
- Apoi apăsați  $\text{Func}$ .
- Apare "Main menu" (Meniu principal).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "Info" (Info).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Apare "Main menu/Info" (Meniu principal/Info).
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, până când este marcat punctul de meniu "System check" (Verificare sistem).
- Confirmați cu  $\text{On}$ .
- Confirmați cu  $\text{On}$  pentru a primi informații detaliate despre sistem după introducerea codului de administrator cu dreptul de administrator.
- Vor fi afișate informațiile despre verificarea sistemului.
- Derulați cu tasta 1, respectiv 2, pentru a vizualiza informațiile.
- Reveniți cu tasta  $\text{Func}$ .

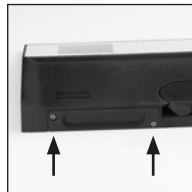


## Înlocuirea bateriei

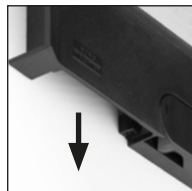
Pe indicatorul de stare al bateriei din dreapta sus de pe display puteți vedea în orice moment statusul bateriei. Când capacitatea bateriei tinde să se epuizeze, pe display apare indicația corespunzătoare: La apariția aceste indicații, schimbați bateriile pe cât posibil imediat.



Îndepărtați cele două șuruburi de pe partea inferioară a blocului electronic al încuietorii. În acest scop este necesară o șurubelniță Torx T 8.



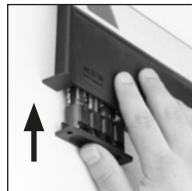
Lăsați capacul să gliseze spre exterior în jos împreună cu bateriile.



Îndepărtați bateriile vechi și eliminați-le ca deșeu conform indicațiilor privitoare la eliminarea deșeurilor. Înlocuiți bateriile cu alte patru baterii noi de 1,5 V tip AA Mignon, respectând polaritatea corectă. În acest scop, pe suportul bateriilor sunt reprezentate imagini. Vă rugăm să folosiți baterii de marcă și nu acumulatori.



Glisați capacul împreună cu bateriile din nou în blocul electronic al încuietorii și înșurubați-l ferm.



## Date tehnice

Numărul codurilor de administrator:	1
Numărul codurilor de utilizator:	1 (max.)
Timpi de blocare:	După o introducere greșită de 3x a codului, 5 minute, apoi câte 10 minute
Alimentarea cu tensiune:	4x AA MIGNON LR6 ALCALINE
Data/ora curentă:	-
Cu posibilitate de actualizare (firmware):	-
Număr de înregistrări în istoric:	500

## Garanția legală

Producele BURG-WÄCHTER sunt fabricate corespunzător standardelor tehnice în vigoare la momentul producției și în condițiile respectării standardelor noastre de calitate. Garanția legală cuprinde exclusiv deficiențele dovedite ca fiind erori de producție sau defecte de material la momentul vânzării. Termenul de garanție legală se încheie după doi ani, alte pretenții fiind excluse. Deficiențele și pagubele apărute de ex. prin transport, operare greșită, utilizare improprie, uzură etc. sunt excluse de la garanția legală. Bateriile sunt excluse din garanție legală. Deficiențele constatate trebuie să fie transmise în scris, inclusiv documentul original de cumpărare și o descriere scurtă a erorii, la vânzătorul dumneavoastră. După verificare, într-un interval de timp adecvat emitentul garanției legale va decide dacă este un caz de reparație sau de schimbare.

### Atenție:

Pentru a vă livra un produs de calitate impecabilă și superioară și pentru a vă ajuta în mod optim în caz de servisare sau reparații, este necesar ca aparatele defectuoase sau cu defecte să fie prezentate împreună cu codul de administrator valabil la reprezentantul comercial din zona dumneavoastră, împreună cu documentul original de achiziție.

În caz de returnare pe baza dreptului dumneavoastră de revocare, trebuie, suplimentar, ca toate piesele aparatului să fie nedeteriorate și pe reglajul din fabricație. În caz de nerespectare a acestei dispoziții, garanția legală se pierde.

## Disposal of the device

Stimate client,  
Vă rog să acordați ajutorul dumneavoastră pentru reducerea cantității de deșeuri nerecuperate. Dacă veți avea intenția să lichidați acest dispozitiv, aveți vă rog în vedere, că multe piese conțin materiale prețioase, care se pot recicla.



Menționăm că este interzisă aruncarea aparatelor electronice și a bateriilor la deșeurile menajere, ci trebuie stocate separat. Informați-vă la punctul de lucru aferent din comuna dumneavoastră, unde veți găsi baza de colectare a deșeurilor electrice și electronice.



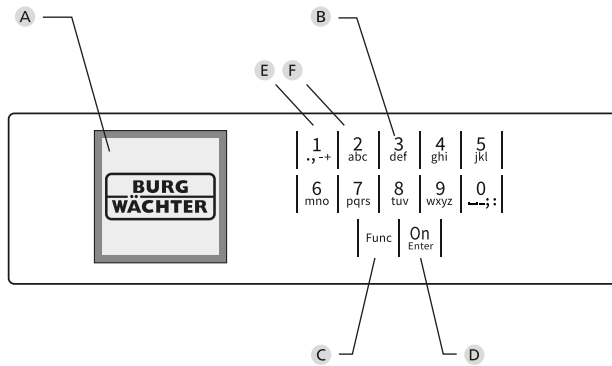
Prin prezenta, BURG-WÄCHTER KG, declară că acest aparat corespunde directivelor 2014/30/UE, (EMC) și 2011/65/UE (RoHS).

Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la adresa de internet [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Recomandare de securitate

Vă rugăm să curățați ocazional suprafața tastaturii cu o cârpă cu microfibre (de ex. cârpă de ochelari), pentru a îndepărta eventualele amprente de pe suprafața tastaturii.

## Structure



## Figura

- A **Display**
- B **Taste numerice**  
Cifrele „1”-„0” sunt utilizate de ex. pentru introducerea codului.
- C **Tasta „Func”**  
Tasta „Func” își adaptează funcția la situația actuală. Fie se trece la nivelul de meniu precedent prin acționarea tastei, respectiv se șterge un caracter introdus, fie se trece la meniul principal. Display-ul afișează funcția actuală a tastei (v. paragraful 3).
- D **Tasta „On/Enter”**  
Tasta „On/Enter” pornește sistemul, respectiv selectează punctul de meniu actual.
- E **Tasta „1”**  
Dacă există mai multe posibilități de selecție, se poate derula în sus cu tasta. Dacă acest lucru este posibil, display-ul îl va afișa (v. paragraful 3).
- F **Tasta „2”**  
Dacă există mai multe posibilități de selecție, se poate derula în jos cu tasta. Dacă acest lucru este posibil, display-ul îl va afișa (v. paragraful 3).